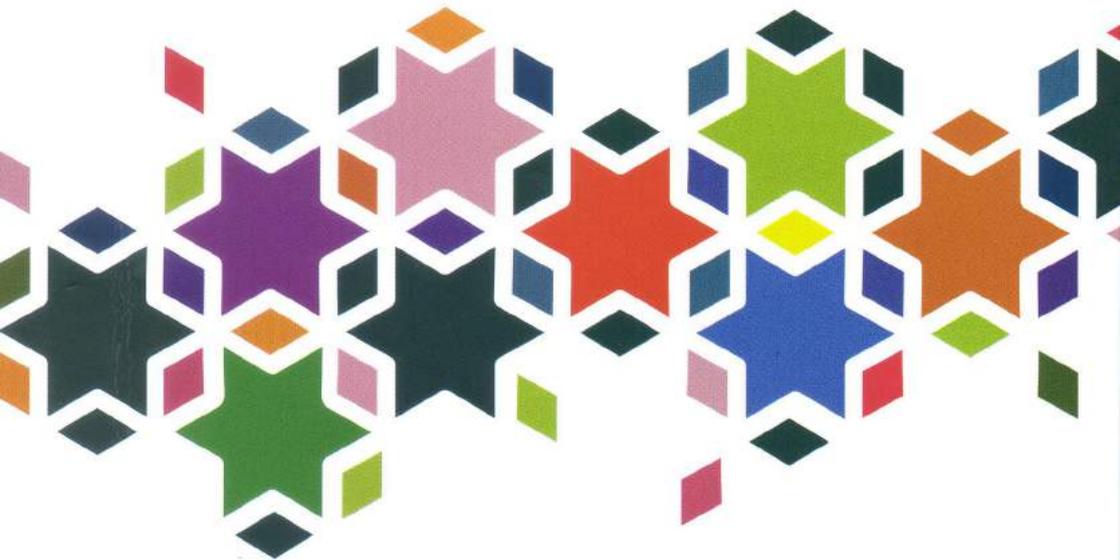


Publicaciones del Círculo de Amistad Marroquí-Español



FEZ Y GRANADA EN LA ÉPOCA DE LOS MERINÍES Y NASRÍES

(Siglos XIII y XIV)



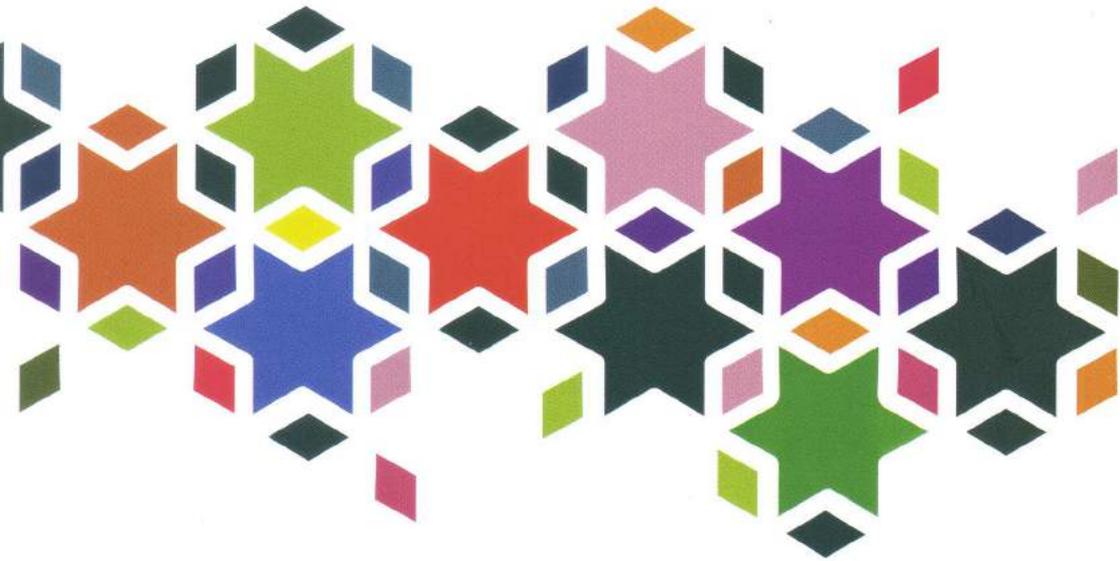
Coordinadora
Kaoutar El Amri

إصدارات جمعية الصداقة المغربية الإسبانية



فاس، وغرناطة في عهد المرينيين والنصرين

(القرنين الثالث عشر والرابع عشر)



تنسيق
كوثر العمري

**FEZ Y GRANADA EN LA ÉPOCA DE LOS
MERINÍES Y NASRÍES
(Siglos XIII y XIV)**

Coordinadora
Kaoutar El Amri

ISBN : 978-9920-9589-3-6
Depósito Legal : 2018MO5521

© Círculo de Amistad Marroquí-Español. 2018

Círculo de Amistad Marroquí-Español
circulo.yamiya@gmail.com

Todos los derechos reservados.



*Este libro ha sido publicado con el apoyo
del Instituto de Estudios Hispano-Lusos, de la Facultad
de la Universidad Mohammed V de Rabat*

iehl
Instituto de Estudios
Hispano-Lusos



*Y gracias al Programa de Ayudas HISPANEX,
del Ministerio de Cultura y Deporte de España.*



فاس وغرناطة في عهد المرينيين و النصريين
(القرنين الثالث عشر والرابع عشر)

تنسيق
كوثر العمري

ردمك: 978-9920-9589-3-6
الإيداع القانوني: 2018MO5521

© جمعية الصداقة المغربية الإسبانية. 2018

جمعية الصداقة المغربية الإسبانية

circulo.yamiya@gmail.com

جميع حقوق الطبع محفوظة



طبع هذا الكتاب بدعم من معهد الدراسات الإسبانية البرتغالية،
جامعة محمد الخامس بالرباط.



وبدعم من برنامج التعاون "HISPANEX"،
لوزارة الثقافة والرياضة بإسبانيا.



INDICE

Preámbulo	7
Jerónimo Páez	
Las dinastías Meriní y Nasrí, el esplendor de Fez y Granada...	11
Alberto García Porras	
El tráfico comercial en el Mediterráneo Occidental durante los últimos siglos medievales: una reconstrucción a partir del análisis de los indicadores cerámicos.....	21
Laila M. Jreis Navarro	
Lisān al-Dīn Ibn al-Jaṭīb. Un conciliador entre las dos orillas...	43
Mustafa Adila	
Meriníes y Nasríes. Una historia continuada de interacciones culturales.....	57
Mohamed Mezzin	
Fès et Grenade à travers les destins croisés de deux savants andalous : Ibn al Khatib et Ibn Khaldun.	69
María Dolores Rodríguez Gómez	
Balance sobre los estudios dedicados por los investigadores españoles a las relaciones entre Nazaríes y Benimerines.....	95

PREAMBULO

Marruecos y España, pese a los altibajos de la historia, son unidos por un legado histórico y cultural compartido, y por unos lazos de amistad e intercambio, heredados de un prestigioso periodo histórico común, el de al-Ándalus.

En este marco, y consciente de la importancia de las relaciones políticas, comerciales y culturales entre Marruecos y al-Ándalus en general, y Fez y Granada en particular, durante los siglos XIII y XIV, el Círculo de Amistad Marroquí-Español -que tiende a fortalecer los lazos de amistad y cooperación, profundizar en los aspectos comunes y positivos entre Marruecos y España, y velar por la difusión del patrimonio cultural e intelectual común- ha decidido publicar este monográfico *Fez y Granada en la época de los meriníes y nasríes (siglos XIII y XIV)*, para tratar, en profundidad y desde una nueva perspectiva, un tema que precisa de una especial atención y una investigación científica multidisciplinar, a saber: los intercambios entre dos grandes capitales intercultural e históricamente unidas por una historia paralela, Fez y Granada, en la época meriní y nasrí.

Más allá de conmemorar las privilegiadas relaciones que mantuvieron los meriníes y nasríes y la cultura y las artes que desarrollaron, se trata de realzar la sabiduría, la cohabitación y la conciliación que originaron en ese periodo, contempladas hoy en día como ejemplar para cualquier sociedad que preconiza la tolerancia y que aspira a promover un diálogo intercultural fructífero.

Propone, a través de originales aportaciones de investigadores marroquíes y españoles de renombre, una relectura de este periodo, basándose en nuevas fuentes y nuevas interpretaciones. Jerónimo

Páez, partiendo de sus propios recuerdos, viajes y profundas lecturas, corrobora las intensas relaciones entre las dinastías meriní y nasrí y resalta el esplendor y las similitudes entre Fez y Granada. Propone asimismo unas reflexiones como base de inspiración para un proyecto común marroquí-español en el mundo mediterráneo actual.

El estudio de Alberto García Porras informa bien sobre la producción, el consumo y la distribución de las series cerámicas andalusíes, que se vieron implicadas en los procesos de intercambio comercial entre las dos orillas del Mediterráneo. Un análisis que parte de la cultura material considerada como fuente histórica, que da a conocer algunos aspectos de las estructuras socioeconómicas no reflejadas en las fuentes escritas.

El texto de Mostapha Taher aborda el tema de la emigración de los súbditos, expone sus diversos motivos, y subraya el preponderante papel que generó esta fluida movilidad a nivel cultural y artístico. De este tema y de las relaciones políticas y diplomáticas trata el texto de Mohammed Cherif y Seloua Zahiri, que refleja el impacto de las alianzas diplomáticas y la importancia de los Embajadores y de las personalidades políticas de las dos dinastías en el desarrollo de la cooperación y del intercambio político, administrativo y comercial.

Los estudios de Mohamed Mezzin y Laila Jreis Navarro evocan las figuras emblemáticas y los hombres de ciencias del siglo XIV, especialmente, Ibn al Khatib et Ibn Khaldun, poniendo muy de manifiesto cómo han impactado, por su sabiduría y buen juicio, la vida cultural, social y política de la época.

El análisis de Abdelilah Benmlih revela la importancia de la investigación histórica sobre el legado toponímico compartido entre las dos ciudades, vigente hasta hoy en día.

Enriquece este acervo el texto de Saida Alami con los prestigiosos escritos y testimonios de un príncipe granadino que se estableció en Fez y el de Mustafa Adila que trata de la historia continuada de las interacciones culturales, resaltando la fructífera comunicación y el intercambio cultural que se dio gracias a la inmensa labor de los intelectuales meriníes y nasríes.

Cierra el libro un balance historiográfico presentado por María Dolores Rodríguez Gómez sobre los estudios llevados a cabo por investigadores españoles especialistas en las relaciones entre Fez y Granada.

Agradecemos a los autores de este libro sus valiosas contribuciones, y esperamos que esta publicación, basada en la riqueza de la reflexión y la sólida documentación, abra perspectivas futuras entre Marruecos y España y conduzca a este espacio deseado, el de la sabiduría y la conciliación.

Kaoutar El Amri

Secretaria General del Círculo de Amistad Marroquí-Español

الفهرس

تمهيد 9

محمد الشريف وسلوى الزاهري

أطر نصرية في خدمة المخزن المريني 11

عبد الإله بنمليح

جوانب من العلاقات بين فاس وغرناطة من خلال تقاطعات طبونيمية 33

المصطفى طهر

هجرة الأدمغة وانتقال المعارف بين الأندلس و المغرب الأقصى

في القرنين 7-8 هـ / 13-14 م 55

سعيدة العلمي

مذكرات أمير غرناطي عن مدينة فاس 87

تهيد

تتمنى أن يكون هذا الإصدار مساهمة فعالة طبقاً للأهداف التي تعمل من أجلها جمعية الصداقة المغربية الإسبانية لتقوية أواصر الصداقة والتعاون بين المغرب من جهة، وأندلس وإسبانيا من جهة أخرى، وبالأخص بين المدينتين الشقيقتين فاس وغرناطة، هاتان المدينتان اللتان شكلتا خلال القرنين السابع والثامن الهجري / الثالث عشر والرابع عشر للميلاد، قطبين مزدهرين ونشيطين في كل من العدوتين، واللتان كانت تربطهما علاقات جد قوية وتبادل كثيف على المستوى السياسي، والدبلوماسي، والعسكري، والاقتصادي، والفكري، والثقافي، والفني.

ومما يلفت النظر هو سيولة وحركية تنقل الأشخاص بين العدوتين. وتشهد النصوص التاريخية والأدبية المتوفرة على الأسفار المتكررة لرجال السياسة والعلم والأدب، وذلك بغض النظر عن قلة وسائل التنقل والاتصال المتوفرة آنذاك. حيث كان هناك انسجام وتعايش قوي بين المملكة المرينية ومملكة بني الأحمر، اللتين كثيراً ما كانت تربط بينهما علاقات عائلية وصداقة حميمة. كما أن المباني الفاخرة التي تركت لنا المملكتان لشهيد على الذوق الرفيع الذي كان يطبعهما وعلى التأثير الواضح بينهما. وهذا يجعلنا نتساءل عن الطرف الذي اقتبس من الآخر. هناك اختلاف في الرأي حسب المصادر، وتتمنى أن يساهم هذا الإصدار في الإدلاء بشهادات في الموضوع، وفي مواضيع أخرى ماثلة حول المملكتين اللتين استطاعتا، بالرغم من فترة الخلافات والاضطرابات التي عرفتتها كل منهما داخل بلدهما، أن تضمنا مكانة متميزة واهتماماً متبادلاً، ليس فقط في الفنون والآداب، لكن كذلك في الثقافة بالمعنى الواسع للمفهوم وفي ميادين الفكر والعلوم.

إن الرجوع الى موضوع العلاقات المتميزة بين الدولتين، وهو موضوع حقا ذو أهمية بالغة على مستوى المعرفة التاريخية، ليس هدفا بحد ذاته بالنسبة لجمعية الصداقة المغربية الإسبانية، بل يرمي إلى إثبات أن كل ما تحقق آنذاك كان بفضل الحوار الغني والمثمر، وحسن التعايش، وتقاسم القيم والمبادئ بين المملكتين.

نود إذن أن نشير إلى أن فاس وغرناطة، اللتين تتوفران على رصيد حضاري وتراثي ذا قيمة عالمية استثنائية - كلاهما مسجلتان ضمن لائحة التراث العلمي لليونسكو -، مطالبتان اليوم ببذل المزيد من البادرة والإبداع لتوأمة هذا الرصيد في ميادين شتى. فلنعمل إذن لكي تسترجع كلا المدينتين ازدهار الماضي، الشيء الذي سيساهم لا محالة في إعطاء المزيد من الديناميكية للعلاقات بين بلدينا في إطار شراكة متجددة.

عزيزة بناني

رئيسة جمعية الصداقة المغربية الإسبانية

أطر نصرية في خدمة المخزن المريني

محمد الشريف

جامعة عبد الملك السعدي / كلية الآداب والعلوم الإنسانية بتطوان

سلوى الزاهري

المركز الجهوي لمهن التربية والتكوين. جهة طنجة-تطوان-الحسيمة

I) لا ريب في أن الصّلات بين المغرب الأقصى والأندلس هي صلات قديمة فرضتها طبيعة الجوار، وأملتها المعطيات الجغرافية. فقد شكّل مضيق جبل طارق صلة وصل وثيقة بين العدوتين: الإفريقية والأندلسية، وقنطرة يتمّ من خلالها الانتقال البشري، وأنسياب الحركة التجارية، والتبادل الثقافي بمختلف تظاهراته.

فبداية التواصل الحضاري بين العدوتين لا ترتبط إذاً بقيام الوحدة السياسية التي أظنّتهما على عهد المرابطين ثم الموحدّين، ولكنها تمتدّ إلى ما قبل ذلك بفترة غير يسيرة، قد تعود إلى بداية الفتح الإسلامي للأندلس، وما تبعه من توافد العناصر المغربية البربرية على شبه الجزيرة الإيبيرية، واستقرارهم بربوعها، حتى أصبحوا يشكلون عنصراً أساسياً في بنيتها الاجتماعية¹.

1- Guichard, P., Structures sociales «orientales» et «occidentales» dans l'Espagne musulmane, Paris, 1977.

وانظر كذلك دراسة:

Bosch, Vila, J. «El elemento humano norteafricano en la historia de la España musulmana», Cuadernos de la Bib. de Tetuán, II, 1964, pp. 17-38

se sont vraiment consacrées à leurs carrières politiques et à leur rôle dans la stabilité (ou l'instabilité) des deux dynasties et surtout à leurs destins croisés.

Les destins des deux savants ne peuvent se concevoir que dans le contexte de l'époque. En fait la bataille pour le pouvoir politique, dans l'Occident musulman, au temps des Nasrides et des Mérinides a exacerbé les différents entre les deux savants. Utilisés par les princes des deux capitales, dans leur quête de pouvoir, et leur recherche de prestige, Ibn al-Khatib et Ibn Khaldun, se retrouvèrent souvent dans des camps différents, voire opposés. Mais lorsqu'ils se retrouvaient dans le milieu du savoir, leurs relations étaient plus nuancées, mais, en général, ils se soutenaient et appréciaient les ouvrages l'un de l'autre.

Leurs écrits étaient un peu le miroir de cette époque où l'instabilité et les déséquilibres internes des deux dynasties annonçaient le début de la décadence des Nasrides et des Mérinides.

Les deux savants y étaient-ils pour quelque chose ? Répondre par l'affirmative donnerait à leur rôle, peut-être plus qu'il ne mérite dans l'histoire de la période. Condottières confirmés ; ils ont certainement joué un rôle important dans les crises politiques et diplomatiques qu'ont connues les deux capitales. Mais ils n'étaient pas les seuls.

En tous les cas l'implication de l'un ou de l'autre dans les débats houleux entre *fuqaha-s* orthodoxes et *fuqaha-s* fondamentalistes, leurs engagements respectifs, changeant, pour des prétendants à Fès ou à Grenade, comme l'ont fait les autres 'ulèma-s de l'époque, ont changé leur destin.

BALANCE SOBRE LOS ESTUDIOS DEDICADOS POR LOS INVESTIGADORES ESPAÑOLES A LAS RELACIONES ENTRE NAZARÍES Y BENIMERINES

María Dolores Rodríguez Gómez
Universidad de Granada

Introducción

Los estudios dedicados a las relaciones andalusíes-magrebíes en España incidieron desde un principio en periodos tales como la llegada de los musulmanes a la Península Ibérica, así como los periodos almorávide y almohade, siendo la última etapa, la nazarí-benimerín, la menos estudiada¹. El objetivo de este trabajo es ofrecer una perspectiva cronológica sobre las investigaciones dedicadas por los especialistas españoles a las relaciones bilaterales bajomedievales entre los dos Estados islámicos más occidentales del Mediterráneo: los nazaríes de Granada y los benimerines de Fez, centrándome en textos principalmente históricos². No está en mi ánimo realizar un estudio exhaustivo de esta cuestión, sino que mi pretensión es ofrecer unas pinceladas sobre cómo ha evolucionado el enfoque de los autores en cuanto a líneas temáticas y metodologías seguidas en sus trabajos.

1- Esto se percibe de forma muy evidente en el repertorio bibliográfico de Rodolfo Gil Grimau, *Aproximación a una bibliografía española sobre el norte de África, 1850-1980*, tomo I, publicada en 1982, en donde vemos que recoge un total de 31 resultados para la etapa objeto del presente trabajo, resultado claramente inferior al de otros periodos históricos precedentes.

2- En un sentido amplio del término. Es sobradamente conocido el hecho de la dificultad de delimitar los ámbitos de conocimiento en determinados tipos de escritos de la época.

Las investigaciones de los arabistas españoles³ que se han centrado en los últimos siglos de la época medieval se han caracterizado desde su origen por realizar un importante esfuerzo de edición y traducción de fuentes árabes relativas al reino nazarí de Granada como parte de un estudio más amplio del pasado andalusí de nuestro país, lo que, por extensión, y debido al hecho de contar con una prolongada historia compartida, entrañaba también el afrontar el reto de sacar del olvido las fuentes relativas al reino de los Banū Marīn. En este sentido cabe destacar los dedicados a historiadores, cronistas y viajeros de la talla del cronista vecino de Fez Ibn Abī Zar (m. 1326), el famosísimo viajero originario de Tánger Ibn Baṭṭūṭa (1304-1368-9 o 1377), el secretario del gran sultán meriní Abū l-Ḥasan ‘Alī, Ibn Marzūq (aprox. 1310-1379), Ibn al-Aḥmar (aprox. 1324-aprox. 1408), miembro de la familia nazarí que dedicó crónicas al servicio de la dinastía de Fez, el gran ‘Abd al-Raḥmān Ibn Jaldūn (1332-1406), que, aunque de origen tunecino, sirvió de enlace entre nazaríes y benimerines, el granadino Abū l-Qāsim Ibn Simāk al-‘Āmilī (mediados s. XIV-primer mitad s. XV),... y, especialmente, el omnipresente visir e intelectual granadino Lisān al-Dīn Ibn al-Jaṭīb (1313-1374-5). El trabajo de edición y

3- Existe una importante bibliografía sobre estos arabistas que ha sido muy útil para el presente trabajo, de la que destaco: Monroe, J.T. *Islam and the Arabs in Spanish Scholarship*. Leiden, 1970; Manzanares de Cirre, Manuela. *Arabistas españoles del siglo XIX*. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1972; López García, Bernabé. *Contribución a la historia del arabismo español: Orientalismo y colonialismo en España (1846-1917)*. Granada, 1974 (resumen en http://www.uam.es/otroscentros/TEIM/archivos/documentos/resumentesis_blg.pdf); del mismo autor "Figuras del arabismo granadino (1847-1932)". En *Homenaje al Prof. Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de su LXX aniversario*. Granada: Universidad de Granada; Dpto. de Estudios Semíticos, 1987, vol. II, pp. 397-411; y también del mismo autor, «30 años de arabismo español: el fin de la algomavaria científica (1967-1997)», *Awraq*, 18 (1997), pp. 11-48 (http://www.uam.es/otroscentros/TEIM/archivos/documentos/blg_awraq_xviii.pdf); Cortés Peña, Inmaculada. "La Universidad de Granada: Contribución para una "Historia del Arabismo" en España". En Castillo Castillo, Concepción, Cortés Peña, Inmaculada y Moferrer Sala, Juan Pedro (eds.). *Estudios árabes dedicados a D. Luis Seco de Lucena (en el XXV aniversario de su muerte)*. Granada: Universidad de Granada; Grupo de Investigación Ciudades Andaluzas bajo el Islam, 1999, pp. 101-106; Calero Secall, María Isabel y Castillo Castillo, Concepción. "Figuras y ambiente del arabismo en Andalucía desde el siglo XIX a mediados del XX". En M^a. Jesús Viguera Molíns (coord.). *Historia de Andalucía*. Sevilla: Planeta, 2006, pp. 251-258.

traducción de las fuentes escritas se ha compatibilizado con estudios específicos sobre acontecimientos históricos concretos, más que sobre el análisis de cuestiones globales, que han sido tratadas en pocas ocasiones.

En los últimos tiempos hemos asistido a un auge palpable de estudios sobre este período histórico, impulsado por la ejecución de proyectos de investigación, unido al empeño de grupos de investigación que llevan trabajando muchos años en esta dirección. Los medievalistas han contribuido a enriquecer la labor de los arabistas con aportaciones de archivos en otras lenguas, de Castilla, Portugal, y principalmente de la Corona de Aragón y repúblicas italianas, contando asimismo con el inestimable recurso de la arqueología.

Esta patente división cronológica en la actuación de los estudiosos españoles se evidencia en la estructura del trabajo, con una primera parte que recoge las investigaciones realizadas desde finales del siglo XIX hasta mediados de los setenta, período temporal muy amplio pero con no demasiadas contribuciones en este terreno, mientras que la segunda parte se centra a partir de mediados de los años setenta hasta la actualidad, en donde se evidencia un número de publicaciones bastante considerable en comparación con el prolongado período anterior.

Finales del siglo XIX hasta mediados de los años 70

Entre los investigadores más veteranos en abordar estos estudios está el arabista sevillano, Pascual de Gayangos (1809-1897), miembro de la Real Academia de la Historia y catedrático de árabe de la Universidad de Madrid⁴. En la traducción extractada que hizo de la conocidísima obra de al-Maqqarī, *Nafḥ al-ṭīb*, obra como es bien sabido dedicada al visir

4- Para este autor véase, entre otros, Roca, Pedro. "Noticia de la vida y obras de Pascual de Gayangos". *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, I (1897), pp. 544-565; vol. II (1898), pp. 13-32, 70-82, 110-130, 562-568; vol. III (1899), pp. 101-106. Vilar García, Mar. *Docentes, traductores e intérpretes de la lengua inglesa en la España del siglo XIX: Juan Calderón, los hermanos Usoz y Pascual de Gayangos*. Murcia: Universidad de Murcia, 2004, y Santiño, Santiago. *Pascual de Gayangos: erudición y cosmopolitismo en la España del XIX*. Pamplona: Urgoiti Editores, 2018.

natural de Loja Ibn al-Jaṭīb, titulada *The History of the Mohammedan Dynasties in Spain* (Londres: Oriental Translation Fund., 1840 vol. I, 1843 vol. II), concentra en el libro VIII del 2º volumen información sobre la dinastía Banū Naṣr, concretamente en los capítulos V, VI y VII, capítulos que albergan alusiones a la dinastía magrebí de Fez.

Algo posterior a Gayangos fue José Alemany Bolufer (1866-1934)⁵, catedrático de la Universidad Central de Madrid, miembro asimismo de la Real Academia de la Historia y excelente lingüista, que dedicó un artículo a un tema que ha despertado gran curiosidad entre los intelectuales que han abordado este período histórico de las relaciones Fez-Granada, como es el de las tropas militares al servicio de los sultanes de la otra orilla, titulado “Milicias cristianas al servicio de los sultanes de Al Magreb”, publicado en el *Homenaje a Francisco Codera* (Zaragoza, 1904, pp. 133-169).

Uno de los personajes más destacados entre los primeros en abordar estos estudios es Mariano Gaspar y Remiro (1868-1925)⁶, catedrático de árabe que fundó en 1910 el Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino, cuya revista continúa en el actualidad en una 2ª época, considerada una de las mejores valoradas en España en su especialidad. Las investigaciones de Gaspar y Remiro se encaminaron al estudio de la Granada nazari, sus contactos con los benimerines y las relaciones de la Corona de Aragón con los Estados islámicos, tomando como base escrituras y documentos árabes. En este sentido hay que enmarcar su muy meritoria edición y traducción de una selección de textos tomados de la *Rayḥānat al-kuttāb* de Ibn al-Jaṭīb, a las que tituló *Correspondencia diplomática entre Granada y Fez (siglo XIV). Extractos de la “Reihanat alcuttāb”*, publicada en primer lugar en la *Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada y su Reino* (I-VI (1911-1916)), y más adelante de forma independiente en Granada, 1916. Este se puede considerar como el primer trabajo de

5- Martínez Camaró, Manuel. *Don José Alemany y Bolufer. Ensayo bibliográfico*. Valencia: Editorial Cosmos, 1968.

6- Fernández Clemente, Eloy. “Mariano Gaspar Remiro, un gran orientalista aragonés”. En C. Laliena (ed.). *Aragón en la Edad Media, XIV-XV. Homenaje a la profesora Carmen Orcástegui Gros*. Zaragoza: Facultad de Filosofía y Letras, 1999, pp. 499-508.

envergadura dedicado a las relaciones entre ambos reinos durante la etapa que aquí nos concierne. Años después, en 1925, fue publicada en Madrid su obra *Relaciones de la Corona de Aragón con los Estados musulmanes de Occidente. El negocio de Ceuta entre Jaime II de Aragón y Aburrebia Solaimán, Sultán de Fez contra Mohamed III de Granada*, que continúa con la línea investigadora iniciada en su monografía mencionada anteriormente.

Por las mismas fechas, Andrés Giménez Soler (1869-1938), historiador y arabista que llegó a ser archivero de la Corona de Aragón, además de, como los dos anteriores, miembro de la Real Academia de la Historia, entre otros méritos, publicó su “Caballeros españoles en África y africanos en España”, *Revue Hispanique*, 12 (1905), pp. 299-327 que redunda en el tema antes mencionado de las milicias que estaban al servicio del gobernante de allende.

Ambrosio Huici Miranda (1880-1973), antiguo jesuita y catedrático de latín que se había formado en Oriente en lenguas orientales, y en Marruecos en lengua árabe, fue especialista principalmente en las dinastías magrebíes almorávide y almohade, aunque también realizó algunas incursiones en el período de los Banū Marīn con su traducción de la crónica de Ibn Abī Zar‘ al-Fāsī, *al-Anīs al-muṭrib bi-Rawḍ al-qirṭās*, que tituló *El Cartás: noticia de los reyes del Magreb e historia de la ciudad de Fez* (Valencia: Hijos de F. Vives, 1918) que, como es bien sabido, es una fuente de información que se caracteriza por su fiabilidad para el período histórico que nos compete. Dentro de esta misma línea de traducciones de crónicas dedicadas a dinastías magrebíes hay que enmarcar la que realizó de *al-Ḥulal al-mawṣiyya fī dīkr ajbār al-marrākuṣiyya*, bajo el título de *Crónica árabe de las dinastías almorávide, almohade y benimerin* (Tetuán, 1951), obra atribuida por María Jesús Rubiera a Abū l-Qāsim Muḥammad Ibn Simāk al-‘Āmilī, miembro de una familia de alfaquíes y cadíes granadina y autor, asimismo, de la obra de *adab* titulada *Kitāb al-*

*Zaharāt al-mantūra*⁷. Secuelas de este itinerario investigador fueron su artículo “La toma de Salé por la escuadra de Alfonso X” (*Hespéris*, 39 (1952), pp. 41-74) y, especialmente, su extraordinaria obra *Las grandes batallas de la Reconquista durante las invasiones africanas (Almorávides, Almohades y Benimerines)*, Madrid, 1956.

Durante los años 20, 30 y 40 del pasado siglo encontramos raras aportaciones además de las mencionadas del Ambrosio Huici. Entre ellas habría que destacar al historiador Antonio Ballesteros Beretta (1880-1949) quien publicó “La toma de Salé en tiempos de Alfonso X el Sabio” en la revista *Al-Andalus* (8 (1943), pp. 89-129), en donde los nazaríes aparecen retratados como gobernantes sometidos a una doble presión: la obligación de vasallaje hacia el rey de Castilla y la fidelidad a sus correligionarios benimerines, posibles aliados en caso de necesidad.

Debemos remontarnos a la década de los 50 para encontrar alguna mayor producción científica por parte de los estudiosos investigadores interesados en las relaciones entre nazaríes y benimerines (siempre teniendo en cuenta la meritoria labor de Huici Miranda emprendida durante estos años), teniendo su continuación en la década posterior. En estos años el catedrático de Lengua Árabe de la Universidad de Granada Luis Seco de Lucena Paredes (1901-1976), gran experto en documentación notarial y en otras fuentes, publicó su “De toponimia granadina. Sobre el viaje de Ibn Baṭṭūṭa al Reino de Granada” (*Al-Andalus*, 16 (1951), pp. 49-85), en donde analiza los nombres de los lugares de la capital del Reino Nazarí que el gran viajero tangerino tuvo la oportunidad de conocer y plasmar en su *riḥla*, redactada por el granadino Muḥammad Ibn Ŷuzayy, a la vez que realiza una descripción detallada de estos lugares teniendo en cuenta también otras fuentes de información.

7- Rubiera, M^a Jesús. “Sur un possible auteur de la chronique intitulée *al-Ḥulal al-mawšīyya fī dīkr al-ajbār al-marrākušīyya*”. En *Actas del II Coloquio Hispano-Tunecino de Estudios Históricos: Madrid-Barcelona, mayo de 1972*. Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1973, pp. 143-146, en donde translitera el nombre del autor como Ibn Simmāk.

A finales de este decenio el maestro y periodista diplomado en árabe Fermín Requena Díaz (1893-1973)⁸, realizó una serie de trabajos sin lugar a dudas movido por la circunstancia de haber ejercido su profesión en Melilla. Fueron muchos los trabajos de este hombre inquieto por conocer la historia bilateral compartida entre *al-‘udwatayn* (las dos orillas). En este sentido, y para el período que nos concierne, debemos destacar “El Reino de Granada y sus relaciones con el Norte de África”, publicado en la revista *Mauritania* (sept. 1957), pp. 355-360, y su libro *Nazaritas y africanos. Relaciones entre el reino de Granada y el Norte de África*, que vio la luz en Antequera, en el año 1958.

Mariano Arribas Palau (1917-2002)⁹, licenciado en Filología Semítica y director del instituto Muley el-Hasan de Tetuán, fue asimismo el primer secretario de la revista *Al-Qanṭara*, heredera de la señera revista *Al-Andalus*, y también vicesecretario y luego secretario de la revista tetuaní *Tamuda*, llegando a ser testigo durante su cargo de su fusión con *Hespéris*. Aunque la mayor parte de su dedicación investigadora se centró en los contactos hispano-marroquíes en Época Moderna, realizó alguna incursión a la etapa medieval con “Los benimerines en los pactos concertados entre Aragón y Granada”, ponencia presentada en el *I Congreso de Estudios Árabes e Islámicos* celebrado en Córdoba en 1962, y cuyas actas fueron publicadas posteriormente en Madrid, año 1964 (pp. 179-188).

Mediados de los 70 hasta la actualidad

Sin lugar a dudas, la gran impulsora de estos estudios en España fue la catedrática de la Universidad Complutense de Madrid, miembro de la Real Academia de la Historia y Doctora Honoris Causa por la

8- Hijano del Río, Manuel. “Docencia y compromiso. Fermín Requena Díaz (1893-1973): un precedente para la historia de la educación social”. *Hispania Nova*, 5 (2005), En red: <http://hispanianova.rediris.es/5/articulos/5a001.htm> (consultado el 1/5/2018).

9- De Ágreda Burillo, Fernando. “Mariano Arribas Palau (1917-2002)”. *Aljamia: Anuario de información bibliográfica*, 14 (2002), pp. 53-59 y Vallvé Bermejo, Joaquín. “Necrológica. Mariano Arribas Palau 1917-2002”. *Al-Qanṭara*, 23 (2002), pp. 5-9.

Universidad de Granada, María Jesús Viguera Molíns¹⁰. El punto de inflexión en este desarrollo temporal lo constituyó su excelente Tesis Doctoral dirigida por el profesor Fernando de la Granja Santamaría y defendida en el año 1972 dedicada a la edición, traducción y estudio del *Musnad* de Ibn Marzūq (publicadas la ed. en Argel: s. ed., 1981, y la trad. en Madrid: Instituto Hispano Árabe de Cultura, 1977). Según la profesora Viguera, esta crónica del sultán benimerín Abū l-Ḥasan ‘Alī sobrepasa el estricto límite de la narración de unos hechos históricos para llegar a ser, entre otros aspectos, un tratado de moral política, es decir, lo que debe ser un monarca en el Magreb del siglo XIV. A raíz de este trabajo, la Dra. Viguera continuó centrándose en los estudios benimerines, lo que llevaba implícito un constante acercamiento a sus vecinos contemporáneos andalusíes. En la misma línea de dar a conocer a un mayor número de lectores las fuentes árabes cabría destacar su “La ‘Historia’ de Ibn Zākūr. (Traducción anotada del capítulo sobre los Benimerines)”, publicado en el *Homenaje a Guillermo Guastavino. Miscelánea de estudios en el año de su jubilación como Director de la Biblioteca Nacional*, (Madrid: Asociación Nacional de Bibliotecarios, Archiveros y Arqueólogos, 1974, pp. 515-539). En este trabajo M^a Jesús Viguera da a conocer una obra histórica poco utilizada hasta entonces, cuyo autor fue el historiador, alfaquí, poeta y viajero Abū ‘Abd Muḥammad ibn Qāsim ibn Zākūr (m. 1708), originario de Fez. Continuando con sus estudios sobre los contactos bilaterales encontramos “Le Maghreb mérinide: un processus de transfert”, publicado en *La signification du Bas Moyen Âge dans l’Histoire et la culture du monde musulman. Actes du 8 Congrès de l’Union Européenne des Arabisants et Islamisants* (Aix-en-Provence, 1978, pp. 309-321), en donde se hace eco del desplazamiento de las tradicionales rutas comerciales atlánticas hacia puertos del Mediterráneo central y oriental (Hunayn, Bugía, Túnez, etc.), fenómeno que comenzó a producirse ya durante el siglo XIII, y cuyo control fue una de las causas del avance benimerín hacia el reino de Tremecén. Continuando

10- Viguera Molíns, M^a Jesús. “Esbozo de autobiografía”. En Francisco Toro Ceballos (ed.). “María Jesús Viguera Molíns. Biobibliografía”. Alcalá la Real: Ayuntamiento, 2008.

con esta misma línea de investigación, la profesora Viguera publicó ya en los años 80 un trabajo en el excelente número monográfico que dedicó la *Revue de la Faculté de Lettres de Tétouan* a Ibn al-Jaṭīb, titulado: “Ibn Marzūq según Ibn al-Jaṭīb: análisis de una biografía” (*RFLT*, 2 (1987), pp. 33-41). En él se pone en evidencia la estrecha relación que mantuvieron dos de los más grandes intelectuales con los que contaron nazaríes y benimerines. No acaba ni mucho menos en esta década la producción bibliográfica de la Dra. Viguera sobre los temas que aquí nos competen, como se verá más adelante.

Especialmente, durante estos años se debe destacar el impulso a estos estudios que supuso el Proyecto de Investigación “*Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb (siglos XIII-XVI)*”, que se llevó a cabo en el Departamento de Estudios Árabes del Instituto de Filología (Consejo Superior de Investigación Científica). La actividad generada con motivo de este proyecto tuvo como fruto, entre otros, el Congreso del mismo nombre, cuyas actas fueron editadas por la ya mencionada M^a Jesús Viguera junto con Mercedes García-Arenal, con el título de *Las Relaciones de la Península Ibérica con el Magreb (siglos XIII-XVI)*. Madrid, 1987, en Madrid (CSIC-Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1988). En estas valiosas actas se encuentran aportaciones tan sustanciosas como de quien fue catedrático de la Universidad Complutense de Madrid y de Barcelona, miembro de la Real Academia de la Historia, Joaquín Vallvé Bermejo (1929-2011)¹¹, con “La emigración andalusí al Magreb en el siglo XIII (despoblación y repoblación en Al-Ándalus)” (pp. 87-129); el profesor de la Universidad de Sevilla Manuel García Fernández con el trabajo “Las relaciones castellano-meriníes en Andalucía en tiempos de Alfonso XI. La participación norteafricana en la guerra por el control del Estrecho, 1312-1350” (pp. 249-273), en donde reconoce el papel clave que desempeñaron los granadinos en estas relaciones; y la propia M^a Jesús Viguera, con “La intervención de los benimerines en Al-Ándalus” (pp. 237-247).

11- Martos Quesada, Juan. “Joaquín Vallvé Bermejo (1929-2011)”. *Anaquel de Estudios Árabes*, 23 (2012), pp. 159-160.

Otro evento que contribuyó en gran medida a fomentar las investigaciones sobre ambas orillas fue el *Congreso Internacional El Estrecho de Gibraltar*, que tuvo lugar en Ceuta, en noviembre de 1987, cuyas actas fueron publicadas al año siguiente. Entre sus colaboradores se encuentra de nuevo Joaquín Vallvé Bermejo, que realizó una aproximación a los contactos bilaterales desde un marco cronológico más amplio en "Las relaciones entre al-Ándalus y el Norte de África a través del Estrecho de Gibraltar (siglos VIII-XV)" (pp. 9-36), centrándose en el período histórico que nos interesa sobre la intervención militar africana y la emigración andalusí; Miguel Ángel Ladero Quesada, "Castilla, Gibraltar y Berbería (1252-1516)" (pp. 37-62); Eugenia Gálvez Vázquez y Fátima Roldán Castro con "Movimientos en el Estrecho de dinastías norteafricanas (almorávides, almohades, benimerines)" (pp. 117-126), Angustias Contreras Villar, que compuso "Noticias sobre el Estrecho de Gibraltar en algunas crónicas bajomedievales" (pp. 255-262), con presencia de benimerines y nazaries; y Pedro Cano Ávila, autor de "Relaciones histórico-culturales mantenidas entre Granada y Ceuta en los albores del siglo XIV" (pp. 263-276).

Continuando con la trayectoria investigadora del profesor Vallvé, también en la década de los 80 dedicó otras aportaciones a esta materia, concretamente el caso de la emigración de intelectuales andalusíes allende el Estrecho, en "Hāzīm al-Qartāyannī. Biografía y contexto literario", aparecida en la revista *Historia de Cartagena*, dirigida por Julio Mas (V (1986), pp. 487-500). Continuando su línea investigadora sobre Ceuta medieval, el profesor Vallvé dirigió la tesina de Nuria Torres de Santo Domingo, *Aproximación a la historia de Ceuta en el siglo XIV. Bulgat al-Umniyya*, defendida a finales de los años 80, y la tesis doctoral de María del Carmen Mosquera Merino, *Ceuta en el siglo XIII*, defendida en la Universidad Complutense de Madrid en el 1991. Sin lugar a dudas, la ciudad de Ceuta fue una importante intersección entre nazaries y benimerines hasta su conquista por los portugueses en 1415.

A partir de los años 70, el catedrático de la Universidad de Málaga y miembro de la Real Academia de la Historia José Enrique López de Coca Castañer realizó una serie de estudios sobre las relaciones a ambos lados del Mediterráneo, poniendo un énfasis especial en los intercambios comerciales. Aunque la mayor parte de sus aportaciones versa sobre la época de los Reyes Católicos, realiza asimismo algunas incursiones a la etapa anterior. De entre todas destacamos, ya por los años 80, su "Comercio exterior del reino de Granada", en *Actas del II Coloquio de Historia Medieval Andaluza*. Sevilla, 1982, pp. 355-377, (reeditada años más tarde en su obra *El Reino de Granada en la época de los Reyes Católicos. Repoblación. Comercio. Frontera*. Granada: Universidad, 1989, vol. II, pp. 129-180), en donde aparece con frecuencia el reino de Fez como lugar de exportación e importación de mercancías.

Además de realizar trabajos de análisis y procesamiento de datos históricos, los estudiosos españoles continuaron durante esta década la labor de edición y traducción de fuentes árabes clásicas. En este sentido destaca el trabajo de Serafín Fanjul y Federico Arbós, *Ibn Battuta. A través del Islam* (Madrid: Ed. Nacional, 1981), en donde realizaron una extraordinaria traducción al castellano de la *riḥla* del famoso viajero y alfaquí tangerino el cual, como se mencionó anteriormente, entre sus muchos periplos realizó una incursión al reino nazari.

Pero no toda la documentación concerniente a este tema se encuentra en árabe. A finales de los 80, aparece el interesante repertorio documental en catalán editado por Àngels Masià de Ros, *Jaume II: Aragó, Granada i Marroc. Aportació documental a l'estudi de les relacions de la Corona d'Aragó amb Granada i Marroc* (Barcelona: CSIC, 1989), que contiene abundante información de unas relaciones que, en este caso, pasan a ser triláteras.

Continuando con el trabajo de extracción de fuentes medievales, ese mismo año es publicada la traducción que hizo el profesor de la Universidad de Salamanca Miguel Ángel Manzano Rodríguez, de la *Rawḍat al-nisrīn fī dawlat Banī Marīn* (Madrid, 1989), crónica de los meriníes escrita por el miembro de la dinastía nazari Ibn al-Aḥmar, a la que el profesor Manzano Rodríguez dedica una interesantísima

introducción. Este fue uno de los primeros de una larga serie de trabajos que le dedicó al estudio de las relaciones Fez-Granada, cuyo punto culminante tuvo lugar a comienzos de la década de los 90, con la aparición de su libro *La intervención de los benimerines en la Península Ibérica*, publicado en Madrid por el CSIC, en 1992, fruto de su tesis doctoral defendida en 1990 bajo la dirección de la gran impulsora de este tipo de estudios, la doctora M^a Jesús Viguera Molíns. A este trabajo de Miguel Ángel Manzano siguieron otros muchos, entre los cuales destaco: “Apuntes sobre una institución representativa del sultanato nazarí: el *sayj al-guza*” (*Al-Qanṭara*, 13/fasc. 2 (1992), pp. 305-322); “Los Banū Abī l-‘Ulā: Historia de una disidencia política”, en Manuela Marín y Jesús Zanón (coords.), *Estudios onomástico-biográficos de al-Ándalus. V: Familias andalusíes*, (Madrid: CSIC, 1992, pp. 199-227), en donde estudia a esta conocida familia de disidentes meriníes que tuvieron una actuación tan decisiva en la Granada de los Banū Naṣr; “Biografías y poder político: la imagen de los sultanes magrebíes en la Baja Edad Media”, en donde hace alusiones, entre otros, al caso nazarí, trabajo que publicó en la obra colectiva editada por María Luisa Ávila y Manuela Marín, *Biografías y género biográfico en el occidente islámico* (Madrid: CSIC, 1997, pp. 249-265); “Del trasfondo religioso en la última invasión norteafricana de la Península: valoración y síntesis”, en C. Carrete y A. Mehuyas (eds.), *Creencias y culturas. Cristianos, judíos y musulmanes en la España medieval* (Salamanca, 1998, pp. 129-146); “Notas sobre legitimidad, hegemonía y poder político en Alandalús y el Mágreb durante los siglos XIII y XIV”, (*Res publica*, 18 (2007), pp. 11-33); “De cadíes y fuentes históricas: apuntes en el *Kitāb al-‘Ibar*”, en Rachid El Hour (ed.), *Cadíes y cadiazgo en al-Ándalus y el Magreb medieval* (Madrid: CSIC, 2012, pp. 187-203); “La Península Ibérica y el norte de África en los inicios del bajo Medievo: relaciones políticas y apuntes historiográficos”, en Maribel Fierro (ed.), *711-1616, de árabes a moriscos: una parte de la historia de España* (Córdoba, 2012, pp. 67-86); “De nuevo sobre la invasión de los Meriníes en la Península Ibérica: precisiones e ideas”, en *750 aniversario de la incorporación de Jerez a la Corona de Castilla: 1264-2014* (Jerez, 2014, pp. 47-63), y “Los meriníes y su actuación en la Península Ibérica: *yihād* y política en el Bajo Medievo”, en Carlos de

Ayala Martínez, J. Santiago Palacios Ontalva y Martín Federico Ríos Saloma (coords.), *Guerra santa y cruzada en el estrecho: el occidente peninsular en la primera mitad del siglo XIV* (Madrid: Silex, 2016, pp. 319-338).

Durante este período de tiempo, han habido algunas iniciativas destacables sobre el tema que nos ocupa, como es el libro editado por Pablo Beneito y Fátima Roldán, *Al-Ándalus y el norte de África: relaciones e influencias* (Sevilla: Universidad, 2004), fruto de un ciclo de conferencias enmarcado en un curso que tuvo como eje central las relaciones a ambos lados del Estrecho, y que cuenta con aportaciones tan relevantes como las de la profesora de la Universidad de Murcia, Pilar Garrido Clemente, que colaboró con “La actitud nazarí ante las expediciones benimerines a la Península: los *ṣuyūj al-guzāt*” (pp. 67-110); del profesor de la Universidad de Granada, Emilio Molina López, “Ibn al-Jaṭīb: vínculo vital, político y cultural entre al-Ándalus y el Magreb” (pp. 153-188), otro de los estudios dedicados al gran visir granadino cuya trayectoria vital supuso de por sí un vínculo permanente entre Granada y Fez, y el profesor de la universidad de Jaén Francisco Vidal Castro, con “Nazaríes y benimerines, caminos entrecruzados: al-Ándalus y el Magreb al-Aqṣà (“Marruecos), siglos XIII-XV” (pp. 271-305), que recoge varios ámbitos diferentes de contacto entre ambos Estados.

La recién mencionada Pilar Garrido Clemente dedicó asimismo una monografía a las relaciones bilaterales, haciéndolas extensivas a otros Estados magrebíes, titulada *La injerencia granadina en el Magreb: conflictos dinásticos y relaciones exteriores en el occidente islámico bajo medieval* (Cáceres: Institución Cultural El Brocense, 2006), y continuó asimismo con esta línea investigadora en su estudio “El Final de la hegemonía benimerín en al-Ándalus y la intervención directa de Granada”, que vio la luz en *Cuadernos Andalusíes/Kurrasat Andalusíyya* (Rabat, Casablanca: Najah el Jadida, 2006, pp. 39-109).

También durante estos años y bajo la coordinación de la profesora de la Universidad de Granada Celia del Moral, el Grupo de Investigación “Ciudades Andaluzas bajo el Islam” ha realizado un gran esfuerzo por potenciar los estudios relacionados con la época nazarí, incluyendo,

evidentemente, la orientación magrebí, que penetra en numerosas ocasiones en la orilla benimerín¹². Entre las publicaciones del grupo que abordan esta temática destaca la recogida en la colección *al-Mudun*, como es el libro *Las riberas nazari y del Magreb (siglos XIII-XV). Intercambios económicos y culturales* (Granada, 2000, *al-Mudun*, n.º 4), que contiene parcialmente los resultados de mi tesis doctoral, titulada *Las riberas nazari y de la 'Udwa. Aproximación a su configuración geográfica e incidencia en el trasvase económico-cultural*, defendida en 1997 en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada, y dirigida por la profesora María del Carmen Jiménez Mata.

Además de la colección *al-Mudun*, el Grupo de Investigación "Ciudades Andaluzas bajo el Islam" ha colaborado estrechamente en la colección *Estudios Árabes* de la Editorial Universidad de Granada, cuyo primer número corresponde a la obra colectiva editada por el profesor de la Universidad de Córdoba Juan Pedro Monferrer Sala y por mí misma, titulado *Entre Oriente y Occidente. Ciudades y viajeros en la Edad Media* (Granada, 2005), que incluye capítulos de gran interés para nuestro tema como los de Bárbara Boloix Gallardo, "Viajes con retorno y sin retorno: andalusíes hacia la Dār al-Islām en el siglo XIII" (pp. 71-101), en donde constata la emigración a mediados de siglo de malagueños y almerienses, entonces súbditos nazariés, al reino de Fez; Ahmad Chafic Damaj, "El último viaje de Ibn al-Jaṭīb. Circunstancias, causas y consecuencias" (pp. 103-132), por medio del cual indaga sobre las circunstancias que tuvieron lugar en torno a su último exilio y el fatal desenlace que acabó con su vida, y Antonio Peláez Rovira, "El viaje íntimo de Ibn Marzūq a través de los relatos íntimos de Ibn al-Jaṭīb e Ibn Jaldūn" (pp. 133-153), que refleja la fascinante y productiva actividad epistolar intercambiada entre estos tres puntales de la cultura árabe del siglo XIV.

Dentro de este grupo de investigación el que fue su primer coordinador, el profesor de la Universidad de Granada Emilio

12- Para más detalles sobre este grupo, se puede consultar su página web: <http://www.cabei.es/>.

Molina López, también ha dedicado algunos trabajos a las relaciones nazariés-benimerines, como es el ya comentado "Ibn al-Jaṭīb: vínculo vital, político y cultural entre al-Ándalus y el Magreb", y el titulado "Algunas consideraciones sobre los emigrados andalusíes", publicado en el *Homenaje al Profesor Darío Cabanelas Rodríguez, O.F.M., con motivo de su LXX aniversario* (Granada: Universidad-Departamento de Estudios Semíticos, 1987, vol. I, pp. 419-431).

La profesora de la Universidad de Málaga Maribel Calero Secall, también miembro del mencionado grupo, ha realizado un magnífico trabajo sobre la caída en desgracia de Ibn al-Jaṭīb y su triste final en una cárcel de Fez, en "El proceso de Ibn al-Jaṭīb" (*Al-Qanṭara*, XXII/2 (2001), pp. 421-461), enriquecido con un apéndice en donde Nicolás Roser Nebot, profesor asimismo de la Universidad de Málaga, tradujo la epístola del alfaquí al-Bunnāhī en la que dedicaba a Lisān al-Dīn las más gruesas descalificaciones, lo que a la postre, junto con otras acusaciones, condujeron al visir a ser acusado de *zindiq*.

Nuevas promociones de especialistas están sumando investigaciones a este grupo, como es el caso de Laila M. Jreis Navarro, con su tesis titulada *Entre las dos orillas: El viaje de exilio de Ibn al-Jaṭīb a través de su obra Nufāḍat al-ŷirāb fī 'ulālat al-igtirāb*. Esta incursión por la "Sacudida de alforjas" jaṭībiana ha generado diversos estudios centrados en sus viajes por territorio meriní, entre ellos "La *riḥla* jaṭībiana a través de la *Nufāḍat al-ŷirāb* de Ibn al-Jaṭīb", capítulo del libro colectivo editado por Antonio Peláez Rovira, Bárbara Boloix Gallardo y por mí misma, *Saber y poder en al-Andalus: Ibn al-Jaṭīb (siglo XIV)* (Córdoba: El Almendro-Biblioteca Viva de al-Ándalus-Fundación Paradigma de Córdoba, pp. 217-249); "Cartas y noticias de ambos lados del Estrecho: el universo jaṭībiano a través de la *Nufāḍat al-ŷirāb*", en la revista *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos (Sección Árabe-Islam)*, 62 (2013), pp. 83-106, y "El extraño viaje de Ibn al-Jaṭīb por los agitados llanos de Tāmasnā. Estudio y traducción de la *riḥla*", que ha visto la luz en *Anaquelet de Estudios Árabes*, 27 (2016), pp. 81-100.

A destacar también la labor desempeñada por medievalistas que bucean en los archivos de la Corona de Aragón y repúblicas italianas,

cuyo trabajo de rescate de los textos allí depositados ha producido manifestaciones novedosas con respecto a las relaciones norte-sur. Aunque el interés primigenio fueron las relaciones Granada-Estados peninsulares o Granada-repúblicas italianas, sin lugar a dudas también la orilla sur del Mediterráneo ha disfrutado de un protagonismo importante, como parte de un entramado mayor de redes de contactos. En esta línea cabe enmarcar la actividad de Roser Salicrú i Lluch, científica titular de la Institución Milá y Fontanals (CSIC-Barcelona), quien a raíz principalmente de su publicación *El sultanat de Granada i la Corona d'Aragó, 1410-1458* (Barcelona: Institució Milà i Fontanals-CSIC; Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1998), de gran repercusión en los estudios nazaríes, ha lanzado una serie de trabajos que reflejan en cierta medida la actividad compartida de nazaríes y benimerines, como “La frontera marítima en el Mediterráneo bajomedieval”, en *III Estudios de Frontera. Convivencia, defensa y comunicación en la frontera. En memoria de don Juan de Mata Carriazo y Arroquia* (Jaén: Diputación Provincial, 2000, pp. 681-709; “Desde la otra orilla: las fuentes cristianas catalanoaragonesas y los círculos de poder del Islam occidental bajo-medieval”, en la obra editada por M. Méouak, *Biografías magrebíes. Identidades y grupos religiosos, sociales y políticos en el Magreb medieval* (Madrid: CSIC, 2012, pp. 389-415); y “Fronteras que no son frontera: musulmanes a norte y sur del estrecho de Gibraltar en el siglo XV”, publicado en la revista *Vegueta* (18 (2018), pp. 257-277).

La aportación de la arqueología es uno de los caminos en donde queda todavía mucho por explorar en este reto de profundizar aún más en las relaciones Fez-Granada. Aunando información documental y arqueológica se puede situar el trabajo producido por los profesores del Departamento de Historia Medieval y Ciencias y Técnicas Historiográficas de la Universidad de Granada, Adela Fábregas García y Alberto García Porras, titulado “La cerámica española en el comercio mediterráneo bajomedieval. Algunas notas documentales” (*Miscelánea Medieval Murciana*, XXVII-XXVIII (2003-2004), pp.7-34), trabajo mediante el cual indican que las referencias textuales al comercio de cerámica entre los territorios

nazarí y el magrebí confirman que la cerámica que aparece en los documentos, probablemente la “loza azul y dorada” se entendía como exclusiva del ámbito nazarí.

Desde otras universidades, como la de Sevilla, también se están dando pasos importantes para sacar a relucir el pasado medieval compartido entre Fez y Granada, como el que se refleja en el artículo de Javier Hernández Martín, “La frontera occidental del Reino nazarí de Granada a través de la evolución histórica de la ciudad de Écija (1240-1410)” (*Anejos de Estudios Clásicos, Medievales y Renacentistas*, 9 (2015), pp. 22-40), en donde se percibe de forma intensa la interacción nazarí-benimerín en el caso concreto de esta ciudad sevillana. Es el caso asimismo de Roberto Muñoz Bolaños, profesor en distintas universidades (entre ellas la UNED), que se ocupa de un tema recurrente como es el de la batalla del Estrecho en “La campaña naval del Estrecho (1340-1344): el fin de la amenaza norteafricana”, publicado en la *Revista Universitaria de Historia Militar* (4/8 (2015), pp. 114-133).

A comienzos de los años 90 la fundación “El Legado Andalusi”, que tanto ha hecho por difundir al gran público la historia compartida, emprende la que será intensa y fructífera labor editorial con la colaboración de especialistas de la talla de Cristina Viñes Millet, quien dedicó un capítulo que incluye aspectos de estos contactos, titulado “De la Granada árabe a la cristiana” (pp. 20-32), en la monografía editada por ella misma, *Granada y Marruecos. Arabismo y africanismo en la cultura granadina*, publicada en 1995, monografía que analiza la relación mantenida entre Granada y Marruecos a lo largo de los siglos. Otro de los títulos emblemáticos promovidos por la fundación en la temática que aquí nos ocupa es *El zoco: vida económica y artes tradicionales en al-Ándalus y Marruecos*, bajo la dirección científica de Vicente Salvatierra Cuenca (1997), que cuenta con una oportuna colaboración de Francisco Vidal Castro, “Al-Ándalus y Marruecos en la Baja Edad Media (siglos XI-XV)”: una historia compartida y paralela (pp. 17-27). En 1999 tuvo lugar el *II Congreso Internacional “La Ciudad en al-Ándalus y el Magreb”*, celebrado en Algeciras, y cuyas actas, que contienen información del período estudiado en

este trabajo, vieron la luz en el año 2002. *Marruecos y España. Una historia común*, es el catálogo de una exposición del mismo nombre celebrada en Marrakech en 2005, entre cuyos capítulos se encuentran “Nazaríes y Meriníes. De Fez a Granada” (pp. 65-77), obra de quien fue director de la fundación, Jerónimo Páez, y “El nexa cultural entre Nazaríes de Granada y Meriníes del Magreb” (pp. 79-91), cuya autora es la siempre imprescindible M^a Jesús Viguera. La doctora Viguera también coordinó para la fundación uno de los tres volúmenes que se editaron con motivo de la exposición celebrada en el Real Alcázar de Sevilla en 2006, bajo el título de *Ibn Jaldún. El Mediterráneo en el siglo XIV: Auge y declive de los Imperios*. Concretamente M^a Jesús Viguera fue responsable de la coordinación del volumen *Ibn Jaldún. El Mediterráneo en el siglo XIV: Auge y declive de los Imperios. Estudios*, que incluye aportaciones de nuevo de Jerónimo Páez, con “Ibn Jaldún y su época: Auge y declive de los imperios” (pp. 28-31); del profesor de la Universidad de Alcalá de Henares Emilio Sola, con “El Mediterráneo, centro dinámico del siglo XIV” (pp. 40-49), y del profesor de la UNED Antonio Torremocha Silva, titulada “Los nazaríes de Granada y los meriníes del Magreb” (pp. 74-81). En el volumen dedicado al catálogo de las piezas exhibidas en la mencionada exposición se presentan asimismo muestras de objetos de ambos Estados, meriní y nazarí. Bajo la dirección de Jerónimo Páez vio la luz el otro volumen de la exposición, *Ibn Jaldún. El Mediterráneo en el siglo XIV: Auge y declive de los Imperios. La Península Ibérica. El entorno mediterráneo*, en cuyo capítulo introductorio dedicado a explicar la exposición (pp. 23-30) el mismo editor del libro realiza una serie de reflexiones en donde aparecen entretejidos los contactos entre Fez y Granada.

A modo de conclusión

Los estudios realizados por especialistas españoles dedicados a las relaciones entre Fez y Granada oscilan desde la recuperación de los clásicos árabes para un mejor conocimiento del “pasado hispano” de los primeros tiempos hasta el momento actual, en donde se produce una etapa de florecimiento, debido indudablemente a la intensa labor que han realizado dos de los grandes estudiosos en la materia, M^a

Jesús Viguera Molíns y Miguel Ángel Manzano Rodríguez.

En estas relaciones conjuntas se perciben estudios que se centran sobre diversos temas recurrentes: uno de los que más han despertado el interés de los investigadores es el de las actuaciones militares, tales como la presencia de milicias originarias del reino vecino, la batalla del Estrecho, o las incursiones benimerines en al-Ándalus. Ceuta se percibe también como centro de atención como frontera o intersección entre benimerines y nazaríes. Las relaciones comerciales, para las cuales son indispensables los documentos de archivos catalanoaragoneses e italianos, constituyen asimismo un tema prioritario en estos estudios, así como la movilidad de los súbditos (emigraciones por motivo de guerras, en busca del saber, para prestar servicios al Estado vecino, refugiados políticos, etc.). No se deben olvidar los personajes emblemáticos que han llenado las páginas de los estudiosos, destacando entre todos Ibn al-Jaṭīb.

Todo parece indicar que en un futuro próximo las Humanidades Digitales van a convertirse en una herramienta básica en la búsqueda de una memoria común, como se ha podido percibir en el *Congreso Magreb/Al-Ándalus hd*, celebrado el 25 y 26 de octubre de este año, en la Universidad de Alcalá, un futuro prometedor el de estos estudios, al que, indudablemente, va a contribuir de forma notable la publicación de la presente monografía.